

Ville storiche



Nella seconda parte del sentiero "Roccabella" dietro il bosco e le piante dei parchi s'intravedono due ville storiche: la "Baronata bassa" e la "Baronata alta". Non sono accessibili al pubblico e sono abitate da privati.

On the second part of the 'Roccabella' trail, two historic villas can be glimpsed behind the wood and the park's greenery: the 'Baronata bassa' (the lower villa) and the 'Baronata alta' (the upper villa). They are not open to the public and are under private ownership.



1

Baronata bassa

La costruzione, originaria del 1600, è stata residenza estiva dei baroni Marcacci. Nel 1857 divenne proprietà del conte Paolo Cappello e nel 1873 fu acquistata dall'anarchico russo Michail Bakunin con il sostegno finanziario di Carlo Cafiero. La utilizzarono principalmente come residenza familiare, mentre il progetto di crearvi una colonia agricola non fu mai realizzato.

From 1600, the building was the summer residence of the Marcacci barons. In 1857, it was bought by Count Paolo Cappello and in 1873 was purchased by the Russian anarchist Michail Bakunin with financial help from Carlo Cafiero. They primarily used it as a family home while plans to set up a farming community never materialised.



3



2

Baronata alta

È stata costruita nel 1873 dall'architetto Francesco Galli, su disegno dell'architetto russo Walerian Mroczkowski, per i committenti Michail Bakunin e Carlo Cafiero, che consideravano la "Baronata bassa" troppo modesta. Cafiero vendette alcuni dei suoi possedimenti a Barletta per poter costruire la villa destinata ad ospitare Bakunin con la sua giovane moglie Antonia Kwiatkowska. La villa è dotata di un grande parco, arricchito con piante subtropicali.

It was built in 1873 by the architect Francesco Galli, based on plans by the Russian architect Walerian Mroczowski, for the clients Michail Bakunin and Carlo Cafiero, who considered the 'Baronata bassa' villa too modest. Cafiero sold some of his estates to Barletta to fund the construction of the villa intended to accommodate Bakunin and his young wife, Antonia Kwiatkowska. The villa has extensive grounds enriched with subtropical plants.

Bakunin è considerato uno dei fondatori dell'anarchismo moderno. Tentò con alcuni colpi di mano, peraltro sempre falliti, di diffondere la sua visione utopica in una Europa in fermento. Il pensiero anarchico di Bakunin si basava sulla lotta allo sfruttamento, l'abolizione del governo e l'autogestione.

Il filone del pensiero anarchico rimane presente ancora oggi. Una casa editrice di scritti anarchici prende il nome "La Baronata" e negli anni 90 del secolo scorso si propose perfino un monumento all'anarchia: un blocco di marmo che, coerentemente con il rifiuto del potere, doveva essere affondato nel lago.

Bakunin is regarded as one of the founders of modern anarchism. He attempted several times – but always in vain – to propagate his Utopian vision in a Europe in turmoil. Bakunin's anarchistic philosophy was based on the fight against exploitation, the abolition of government and self-management.

A strand of this anarchistic thinking is still present today. A publishing house specialised in anarchist writers is called 'La Baronata' and in the 1990s a monument dedicated to anarchism was even proposed: a block of marble was to be submerged in the lake – consistent with the rejection of power.

Noce (*Juglans regia*)

Come il castagno anche il noce, della famiglia delle Juglandaceae, fu coltivato nei nostri boschi. Dal noce si ricavava un legno pregiato per la costruzione di mobili, frutti buoni da mangiare e utili per produrre olio. Con i frutti acerbi si preparava e si prepara ancora oggi il *ratafià* (nocino). La parola *ratafià* deriva da "*rata fiat*", cioè "patto concluso! cosa fatta!".

Like the chestnut, the English walnut, from the Juglandaceae family, was also grown in our woods. The walnut provided a precious wood for furniture-making and its fruit is tasty and can be used to make oil. The unripe fruit were and still are used to make '*ratafià*' (nocino). The word '*ratafià*' comes from '*rata fiat*' which means 'done deal'.



Immagini | Images

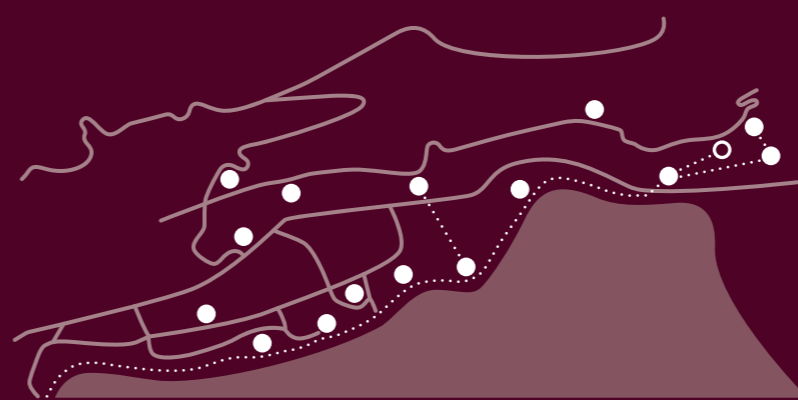
- 1 Baronata bassa
Lower Baronata
- 2 Baronata alta
Higher Baronata
- 3 Michail Bakunin
e Carlo Cafiero
Michail Bakunin
and Carlo Cafiero



COMUNE DI MINUSIO



minusio
migliora il tuo ambiente



scopriminusio.ch

